

Packing list


HOERBIGER

17963

HOERBIGER Antriebstechnik GmbH - Bernbeurener Str. 13, 86956 Schongau

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI)

HOERBIGER Antriebstechnik GmbH
Bereich Synchrosysteme
D-86956 Schongau-Bernbeurener Str.
17
Telefon +49+8861 2566-0
Telefax +49+8861 2566-2540
Email info-hant-iss@hoerbiger.com

Internet <http://www.hoerbiger.com>

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 3600
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 2
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 03.08.18
Firma: 

Delivery Terms:

Ex works, packing included

Unloading point:
14248

Gross Weight / Nr. colli / Net Weight
593,200 KG 2 320,400 KG

Item	Part Number Description	Weight/Unit	Quantity
------	----------------------------	-------------	----------

0010 RD00308185A
SINGLE CONE RING SYSTEM \ 70,6
Your Number: 0550537100

Batch: 3000650608
EEC Origine 09 Bavaria

320,400 KG

3.600 PC

Packing list:

48 X KLT6414
3.600 X RD00308185A
SINGLE CONE RING SYSTEM \ 70,6

Page 1 / 2

Geschäftsführung: Dipl.-Wirt. Ing. (FH) Thomas Englmann, Dipl.-Ing. (FH) Robert Notz, Dr. -Ing. Ansgar Damm
Sitz: Schongau, Amtsgericht München, Register-Nr. HRB 113502
UID-NR. DE812063283 / St.Nr. des Organträgers: 119/115/60277

Deutsche Bank München, BLZ 700 700 10, Konto 444010300,
IBAN: DE77 7007 0010 0444 0103 00, SWIFT-BIC: DEUTDEMMXXX

FRM 1502.0101

Customer No.: Submi. No.:
3205342
Our Vendor No.:
91000644I
Packing List No./Date
80708266 / 02.08.2018
Your Order No./Date
550002936807 / 04.10.2017
Our Order No./Date
30008690 / 05.10.2017
Forwarder:
Schweitzer GmbH & Co.
Customer / supplier code
3205342 / 91000644I

180196954
5008468661
180197046

Packing list



*Packing list*no./Date
80708266/02.08.2018

2	X	EURO
240	X	BG01
2	X	A1208

(1) sender/vendor HOERBIGER ANTRIEBSTECHNIK BERNBEURENERSTR. 17 D-86956 SCHONGAU		(2) vendor-no. 91000644I		(3) recipient	
(5) loading point Ship.point Schongau Gate 180		(6) date 02.08.2018		(7) relation-no.	
(8) sending-/loading-ref.number 131639		(9) shipping carrier		(10) carrier-no. 15214	
(11) recipient GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 I-70026 MODUGNO (BARI)		(12) cust.-no. 3205342		Flash	
(14) deliv./uploading point 14248		(13) Bordero-Ladefiste-Nr		(15) sender comment for the shipping carrier	
(16) incoming date		(17) incoming time 00:00:00			

(18) charact. and no., delivery-note-no.	(19) quan.	(20) packaging	(21) SF	(22) contents	(23) Tare- weight kg	(24) Gross- weight kg
80708266	2	EURO		0550537100	273	593

(25) total: 0002	(26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0	total: 273	(28) 593
-------------------------	--	-------------------	-----------------

(29) dangerous goods classif.		(30) dangerous goods label	
(31) prepayment of charges EXV	(32) inv.val. of g. target cost vers./rev. lev. EUR 8.604,00	(33) transport. insurance of the carrier to cover with EUR	(34) sender cash on deliv. EUR

(35) attachmts	KUEHNE+NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) Truck 03 AGO 2018 <i>"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"</i>
----------------	--

(42) acknowlgment of receipt of the goods recipient: shipment above complete and in received in correct state.		(41) payroll key	
company stamp/signature		(44) the consignment contains Euro-Flach_Pal.(FP)	
(43) driver's confirmation of reception shipment above complete and in taken over in correct state.		Euro-Gitter-Pal.(GP)	
date	time	signature	davon getauscht Euro-Flach_Pal.(FP)
			Euro-Gitter-Pal.(GP)

(02) vendor-no.

(08) sending-/loading-ref.number

ship-to party



1^{ère} exemplaire destiné au destinataire final
1st Copy for the final consignee
4. Kopie für den Empfänger

1990148865

FLASH
we carry trust



Donneur d'ordre - Forwarding agent - Spediteur

Raison Sociale/
Name / Firma _____
Adresse - Address _____
Adresse _____
N°TVA - VAT - USt-IdNr _____
RCS - Co Reg - HRB _____
Agence/Brach name/Name Agentur _____
Tel _____
National ☐ International ☒ CMR ☐

Flash Order

Date / Datum

RT-8085SKL
02/08/18

EXPEDITEUR - DEPARTURE - VERSENDER

DESTINATAIRE FINAL - FINAL CONSIGNEE - EMPFÄNGER

Raison sociale - Name - Firma: _____
Date et heure d'arrivée - Arrival Date and Time - Ankunftszeit und Datum: 02
Date et heure de départ - Departure Date and Time - Abfahrtszeit und Datum: 02
Adresse de prise en charge de la marchandise - Pick Up Address - Abholadresse
MAR: NA - MOERBIGER 5
86956 Schongau
Réserves éventuelles - Reservations and observations - Bemerkungen: (DP)

Raison sociale - Name - Firma: _____
Date et heure d'arrivée - Arrival Date and Time at Delivery - Ankunftszeit und Datum: 03
Date et heure de départ - Departure Date and Time at Delivery - Abfahrtszeit und Datum: 03
Adresse - Address - Zustelladresse: _____
Vip dei C. CLAMINI 4
70026 Modugno (BA)
Réserves éventuelles - Reservations and observations - Bemerkungen: KUEHNENAGEL S.R.L.

NOM DU SIGNATAIRE - NAME OF THE SENDER - NAME DES UNTERZEICHNENDEN
SIGNATURE DE L'EXPÉDITEUR: HOERBIGER Antriebstechnik GmbH
SIGNATURE OF THE SENDER: Mark 2
UNTERSCHRIFT DES VERSENDERS: Martina-Hoerbig-Str. 5
86956 Schongau

NOM DU SIGNATAIRE - NAME OF THE CONSIGNEE - NAME DES UNTERZEICHNENDEN
SIGNATURE: 03 AGO 2018
UNTERSCHRIFT DES EMPFÄNGERS

Quantité/ Quantity/ Anzahl	Conditionnement t / Packaging/ Verpackung	Volume (LxLxH) Abmessungen	Poids/ Weight/ Gewicht	Description / Beschreibung
1	PAC		312	

Prix du Transport International / International Transport Charge / Internationaler Transportpreis	Marchandises Dangereuses / Dangerous Goods / Gefahrgut
Transport: Prix/Charge/Preis 1. 2. 3. 4. Frais Accessoires/Additional Fees/Zusätzliche Gebühren 1. 2. 3. 4. Droits de douane/Custom Duties/Zollgebühren Autres Fais/Other Charges/Sonstige Gebühren	☒ Oui/Yes/UN ☐ Non/No/UN Classe, Class, Klasse Groupe Emballage, Packaging Group, Transportverpackung Transport sous temp. dirigée/Temp. controlled transport/ Temperaturgeführte Transporte ☐ Non/No ☐ Oui/Yes Température: Temperature: Nein Ja: Temperatur: ... Doc. Annexes/Annexed Doc./beigefügten Unterlagen ...

1^{er} Transporteur / 1st Succesive Carrier / 1. Transporteur

Flash Code: PI-154
Raison Sociale/
Name / Firma: D. P. EXPRESS
DESENTOPE & PROTEJE LDA
Adresse-Tel/
ALVARA 800663 C/N° 510 375 901
RUA BARRADA DE BAIXO 4
Siren/Registration number/
2495208 CHAINÇA
Amtliches Kennzeichen:
TEL. 00351 918 502 944
Réserves/Observations/
Bemerkungen: D. P. EXPRESS 20@GMAIL.COM
Signature/Unterschrift: 45-DV-62

Rupture de Charge/
Transhipment/Umschlag
1^{er} - 2^{er}

A/WHEN/WHO
Date/Datum:
d'Arrivée du 1^{er} Transp.
Arrival of 1st Carrier .../.../...
Ankunft 1. Transporteur ☐h☐m
Date/Datum:
d'Arrivée du 2^{er} Transp.
Arrival of 2nd Carrier .../.../...
Ankunft 2. Transporteur ☐h☐m
Date/Datum:
de Départ du 2^{er} Transp.
Departure of 2nd Carrier .../.../...
Abfahrt 2. Transporteur ☐h☐m
Observations/
Bemerkungen:

2^{ème} Transporteur / 2nd Succesive Carrier / 2. Transporteur

Flash Code:
Raison Sociale/
Name / Firma:
Adresse-Tel/
Siren/Registration number/
Amtliches Kennzeichen:
Réserves/Observations/
Bemerkungen:
Signature/Unterschrift:

Rupture de Charge/
Transhipment/Umschlag
2^{ème} - 3^{ème}

A/WHEN/WHO
Date/Datum:
d'Arrivée du 2^{ème} Transp.
Arrival of 2nd Carrier .../.../...
Ankunft 2. Transporteur ☐h☐m
Date/Datum:
d'Arrivée du 3^{ème} Transp.
Arrival of 3rd Carrier .../.../...
Ankunft 3. Transporteur ☐h☐m
Date/Datum:
de Départ du 3^{ème} Transp.
Departure of 3rd Carrier .../.../...
Abfahrt 3. Transporteur ☐h☐m
Observations/
Bemerkungen:

3^{ème} Transporteur / 3rd Succesive Carrier / 3. Transporteur

Flash Code:
Raison Sociale/
Name / Firma:
Adresse-Tel/
Siren/Registration number/
Amtliches Kennzeichen:
Réserves/Observations/
Bemerkungen:
Signature/Unterschrift:

Rupture de Charge/
Transhipment/Umschlag
3^{ème} - 4^{ème}

A/WHEN/WHO
Date/Datum:
d'Arrivée du 3^{ème} Transp.
Arrival of 3rd Carrier .../.../...
Ankunft 3. Transporteur ☐h☐m
Date/Datum:
d'Arrivée du 4^{ème} Transp.
Arrival of 4th Carrier .../.../...
Ankunft 4. Transporteur ☐h☐m
Date/Datum:
de Départ du 4^{ème} Transp.
Departure of 4th Carrier .../.../...
Abfahrt 4. Transporteur ☐h☐m
Observations/
Bemerkungen:

4^{ème} Transporteur / 4th Succesive Carrier / 4. Transporteur

Flash Code:
Raison Sociale/
Name / Firma:
Adresse-Tel/
Siren/Registration number/
Amtliches Kennzeichen:
Réserves/Observations/
Bemerkungen:
Signature/Unterschrift:

Précisions
Complémentaires
Remarks
Bemerkungen

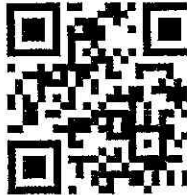
Document Unique de Transport
LETRE DE VOITURE

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR).
Dieses Befrachtung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Befrachtung durch die Straße (CMR).
Tous les transports sont soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
All complaints arise under the exclusive competence of the Commercial Court from which the head office of the forwarding agent depends from.
Geschäftsstand ist das zuständige Gericht für das im Feld "Spediteur" benannte Unternehmen.

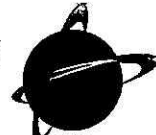
CMR

4^{ème} exemplaire destiné au destinataire final
4th Copy for the final consignee
4. Kopie für den Empfänger

1990148864



FLASH
we carry trust



Flash Order

Date / Datum

RI 180851 KE
01/08/18

Donneur d'ordre - Forwarding agent - Spediteur

Raison Sociale/
Name / Firma

Adresse - Address

Adresse

N°TVA - VAT - USt-IdNr

RCS - Co.Reg - HRB

Agence/Brach name/Name Agentur

Tel

National

International

CMR

EXPÉDITEUR - DEPARTURE - VERSENDER

Raison sociale - Name - Firma:

Date et heure d'arrivée - Arrival Date and Time - Ankunftszeit und Datum:

Date et heure de départ - Departure Date and Time - Abfahrtszeit und Datum:

Adresse de prise en charge de la marchandise - Pick Up Address - Abholadresse:

Antriebstechnik

HOERBIGER

HOERBIGER Antriebstechnik GmbH

Réserves éventuelles - Reservations and observations - Bemerkungen:

NOM DU SIGNATAIRE - NAME OF THE SENDER - NAME DES UNTERZEICHNERS:

SIGNATURE OF THE SENDER:

UNTERSCHRIFT DES VERSENDERS:

HOERBIGER Antriebstechnik GmbH
Bismarckstr. 17
86956 Sonthofen, Deutschland

DESTINATAIRE FINAL - FINAL CONSIGNEE - EMPFÄNGER

Raison sociale - Name - Firma:

Date et heure d'arrivée - Arrival Date and Time at Delivery - Ankunftszeit und Datum:

Date et heure de départ - Departure Date and Time at Delivery - Abfahrtszeit und Datum:

Adresse - Address - Zustelladresse:

VIA dei CICIAMINI 4

70026 MODUGNO

Réserves éventuelles - Reservations and observations - Bemerkungen:

(it)

NOM DU SIGNATAIRE - NAME OF THE CONSIGNEE - NAME DES UNTERZEICHNERS:

SIGNATURE:

UNTERSCHRIFT DES EMPFÄNGERS:

U. J.

Quantité/ Quantity/ Anzahl	Conditionnement/ Packaging/ Verpackung	Volume (LxLxH) Abmessungen	Poids/ Weight/ Gewicht	Description/Beschreibung
2 PP			53	

Prix du Transport International /
International Transport Charge /
Internationaler Transportpreis

Transport: Prix / Charge / Preis

Frais Accessoires/Additional Fees/Zusätzliche
Gebühren

Droits de douane/Custom Duties/Zollgebühren

Autres Fais/Other Charges/Sonstige Gebühren

Marchandises Dangereuses/Dangerous Goods/Gefahrgut

Non ☐ Oui: N° ONU

No ☐ Yes: UN n°

Nein ☐ Ja: UN n°

Classe, Class, Klasse

Groupe Emballage, Packaging Group, Transportverpackung

Transport sous temp. dirigée/Temp. controlled transport/
Temperaturgeführte Transporte

Non ☐ Oui: Température

No ☐ Yes: Temperature

Nein ☐ Ja: Temperatur

Doc. Annexes/Annexed Doc./beigefügten Unterlagen

1^{er} Transporteur / 1st Successive Carrier / 1. Transporteur

Flash Code:

Raison Sociale/
Name / Firma:

DESANTOPE & PROTEJE LDA

ALVARA 000000 C/N° 510 375 901

RUJIA BARRADA DE BAIXO 4

Amfliches Kennzeichen: 2406-203 CHAINQA

RESERVES/OBSERVATIONS/
Bemerkungen:

Signature/Unterschrift:

45-QN-6

Rupture de Charge/
Transshipment/Umschlag
1^{er} - 2^{er}

A/WH/RE/WO

Date/Datum:

d'Arrivée du 1^{er} Transp.
Arrival of 1st Carrier

Ankunft 1. Transporteur

Date/Datum:

d'Arrivée du 2^{er} Transp.
Arrival of 2nd Carrier

Ankunft 2. Transporteur

Date/Datum:

de Départ du 2^{er} Transp.
Departure of 2nd Carrier

Abfahrt 2. Transporteur

Observations/
Bemerkungen:

2^{ème} Transporteur / 2nd Successive Carrier / 2. Transporteur

Flash Code:

Raison Sociale/
Name / Firma:

Adresse-Tel/
Address-Tel:

Siren/Registration number/
Amtliches Kennzeichen:

Réserves/Observations/
Bemerkungen:

Signature/Unterschrift:

Observations/
Bemerkungen:

Rupture de Charge/
Transshipment/Umschlag
2^{ème} - 3^{ème}

A/WH/RE/WO

Date/Datum:

d'Arrivée du 2^{ème} Transp.
Arrival of 2nd Carrier

Ankunft 2. Transporteur

Date/Datum:

d'Arrivée du 3^{ème} Transp.
Arrival of 3rd Carrier

Ankunft 3. Transporteur

Date/Datum:

de Départ du 3^{ème} Transp.
Departure of 3rd Carrier

Abfahrt 3. Transporteur

Observations/
Bemerkungen:

3^{ème} Transporteur / 3rd Successive Carrier / 3. Transporteur

Flash Code:

Raison Sociale/
Name / Firma:

Adresse-Tel/
Address-Tel:

Siren/Registration number/
Amtliches Kennzeichen:

Réserves/Observations/
Bemerkungen:

Signature/Unterschrift:

Observations/
Bemerkungen:

Rupture de Charge/
Transshipment/Umschlag
3^{ème} - 4^{ème}

A/WH/RE/WO

Date/Datum:

d'Arrivée du 3^{ème} Transp.
Arrival of 3rd Carrier

Ankunft 3. Transporteur

Date/Datum:

d'Arrivée du 4^{ème} Transp.
Arrival of 4th Carrier

Ankunft 4. Transporteur

Date/Datum:

de Départ du 4^{ème} Transp.
Departure of 4th Carrier

Abfahrt 4. Transporteur

Observations/
Bemerkungen:

4^{ème} Transporteur / 4th Successive Carrier / 4. Transporteur

Flash Code:

Raison Sociale/
Name / Firma:

Adresse-Tel/
Address-Tel:

Siren/Registration number/
Amtliches Kennzeichen:

Réserves/Observations/
Bemerkungen:

Signature/Unterschrift:

Observations/
Bemerkungen:

Précisions
Complémentaires
Remarks
Bemerkungen

Document Unique de Transport
LETRE DE VOITURE

Document Unique de Transport
LETRE DE VOITURE

Document Unique de Transport
LETRE DE VOITURE